

## BUSINESS ENGLISH

---

### ***Skills, Areas of practice: come tradurre 'aree di attività' in inglese***

di **Isabella Casali, Stefano Maffei**

Mi sono già occupato del vocabolo *skill*, popolarissimo nella lingua inglese nella redazione di un *résumé* (attenzione agli accenti!) e nella valorizzazione di **abilità e competenze** in un modulo di candidatura (*application form*) per un impiego o un **corso di studi post-laurea** (*post-graduate course*). Così, nel giudizio di un esaminatore capita di leggere *the applicant has excellent communication skills* (nel caso di un ottimo oratore) oppure che *the IT skills of the applicant are extremely poor* (il candidato non ha alcuna dimestichezza con l'uso dell'informatica).

Un'altra espressione assai utile è quella di *areas of practice*, traducibile con **aree di attività**. È presumibile che tali aree debbano essere indicate, quantomeno, sul curriculum o sul **sito web dello studio professionale**. Capiterà quindi di leggere: *my main areas of practice are...* (nel caso di un professionista individuale) ovvero *this firm is engaged in the following practice areas: ...* (nel caso di uno studio).

Per gli **avvocati**, le *areas of practice* corrispondono sostanzialmente ai **settori del diritto** di competenza: *contract law*, *criminal law*, *family law*, *international law*, *company law*, *conflict of laws* (il **diritto internazionale privato**).

Per i

**commercialisti** non possono davvero mancare le quattro aree 'classiche':

*Financial accounting* (redazione di

**conti economici, stati patrimoniali**, etc),

*Management accounting* (i

*business plans* e il c.d

*cost accounting* al servizio del

**controllo di gestione** aziendale),

*Tax accounting* e

*Forensic accounting* (in riferimento a perizie per i tribunali). Per chi si occupa del

**contenzioso tributario** suggeriamo

*Tax litigation* mentre gli esperti di

**questioni societarie** potranno indicare

*mergers and acquisitions* oppure

*bankruptcy law*.

Per iscrivervi al

**nuovo corso estivo di inglese commerciale e legale al Worcester College dell'Università di**

**Oxford** (30 agosto-5 settembre 2015) visitate il sito

[www.eflit.it](http://www.eflit.it)